





選才

宋有名臣韓琦者。最能獎拔年少。宋史有傳。琦公論所奏。雖其不...

選才之難。在於得人。得人之道。在於用才。用才之法。在於...

選才之難。在於得人。得人之道。在於用才。用才之法。在於...

選才之難。在於得人。得人之道。在於用才。用才之法。在於...

保羅馬丁請求

保羅馬丁。加拿大駐華。自由黨國會議員。昨日提出。以承...

錦繡芙蓉

錦繡芙蓉。何如錦繡芙蓉。何如錦繡芙蓉。何如錦繡芙蓉...

上表者。其原因乃由於輸往美國之貨品減少所致。收入已由六萬八千九百...

津津有味譚六集全到

南來香港八年譚七。著述名人故事六卷。紅樓夢一卷。司馬相如九卷...

司公隆昌 CHONG LUNG CO. 174 E. Pender St. Phone MU 5-9441 Vancouver 4, B. C.

選才中。清輝欲如錦繡芙蓉。如錦不可。如錦不可。如錦不可...

廣德隆聯活有限公司 LINWOOD & L. D. L. CO. LTD. 186 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

TV ONDOY & BRO TV & RADIO SERVICE Antenna, Alteration, Installation & Repair

著名男靴 貨色豐富 價錢克己

NOTARY PUBLIC Gordon W. Camyow 541 Main St.

中文書籍特售五折 優待僑胞

曹新藥行 C. T. SUN 94 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

明達 承接木工油漆

店旅花蓮 Lotus HOTEL 店旅福老百 Broadway HOTEL

Harry James Agencies Ltd INSURANCE & REAL ESTATE

全家搭汎美航機飛香港新經濟 票價一家三口可節省\$896!

專家 鏡眼較兼 驗眼 氏律古屋

黃漢經 Wong Horne Agencies 441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

商業區 舊磚樓，好人息，投資小，獲利大...

吳國華辦事處 代理 老幼人壽壽險 康健各種保險

PAN AMERICAN WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE 全世界經驗最豐富的航空公司

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone MU4-1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

(到即)  
各種水貨  
廣東大燕  
林林馬蹄  
臘味鹹魚  
去頭紅魚  
去頭石斑  
新三牙咸  
吊大咸魚  
實肉黃花  
說明蝦片  
花旗蝦肉

MISS ALENA CHONG  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號總街  
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險  
代理人壽保  
火燭車意外  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

李祐華事務所  
Harry Lee Agencies  
220A Centre Street  
CALGARY, ALTA.  
電話-33359 話電 26539

弟以服務為快樂  
之本。現在開設  
事務所於卡城。  
代理買賣買賣。  
生意買賣。各種  
業務。生務事項  
。太平洋航空公  
司。美國總統船  
公司。來往遠東  
。日本。香港。  
。職位。出國  
手續。如蒙惠顧  
。無任歡迎。

廣珍鐘錶首飾舖  
Kwong Chi Ho Co. MU-5811  
59 Pender St. E. Vancouver, B.C.

廣東麵類  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. MU 1-4226

**劍氣珠光** 第五回  
冷月寒星 雙俠飛古堡  
鋼牙鐵爪 二虎鬥長街  
章玖捌

可不是我們，大概這玉龍也是作惡多端。今天該遭報了！秀蓮又持刀追問說：「你要說實話。昨天那花槍馮馮到你們家裏去。他是帶着一個大姑娘嗎？」這個人說：「沒有。他說倒是有個大姑娘。是個朋友從北京弄來的。現在別的地方了。他說這姑娘長得十分美貌。我們大家家的若肯給他二百兩銀子。他就給送來。假如我們大家家的不要。他就要送給保定府黑虎陶家那裏去了。我們大家家的本來想。可又嫌二百兩銀子太多。正跟他商量價錢。你們二位英雄就找去了。花槍馮馮的心虛。怕你們闖進院子把他搜着。他就騎上馬逃走了。你們追他出了院子。我們大家家的就把他搜了。你們二位英雄就想着你們決不能進去了。可是。不想他還是被人殺死了！」秀蓮一聽。咬着牙想了一想。就問：「你們大家家的與馮家兄弟是早就相識不是？」那人說：「不錯。我們大家家的與馮家兄弟是早就相識不是？」秀蓮說：「好。沒有什麼話說了。我們倆條一條性命。你可記住了。我們只恨的是花槍馮馮。與你們大家家的並無仇。他也死了。你們找兇手去！」那人說：「不錯。我們大家家的與馮家兄弟是早就相識不是？」秀蓮說：「好。沒有什麼話說了。我們倆條一條性命。你可記住了。我們只恨的是花槍馮馮。與你們大家家的並無仇。他也死了。你們找兇手去！」

固蘭天堂殯儀館  
Glenhaven Memorial Chapel  
Funeral Directors  
1235 E. Hastings St. HA. 6940

殯殮事務  
經驗豐富  
完善妥辦  
華友光顧  
特別計平  
治喪諸君  
司理人 吳照光 敬啟

香港明記參茸行  
Ming Kee Medicine Co.  
127 WING LOK ST. E. HONG KONG

本行專辦  
外埠各埠  
野山參  
北沙參  
高麗參  
吉林參  
鹿茸  
冬蟲夏草  
燕窩  
海狗丸  
各種名貴  
藥材  
批發零售  
一律歡迎  
地址：香港中環  
德輔道中  
明記參茸行

吳氏花舖  
精造花球花圈  
441 E. Hastings St. MU-4-9916  
司理 吳照光 敬啟

聖占市大旅店  
ST. JAMES HOTEL  
52 Hastings St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 3-9562

小客巨宜  
務求盡善盡美  
力促設備美化  
本店位近華區  
交通便利  
侍應週到  
華貴幽靜  
一流服務  
價錢克己

緬甸大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

片打西菜館  
PENDER CAFE  
168 E. Pender St.  
Vancouver B. C.  
電話MU.4-2839

麵食點心  
美味西菜  
僑界士女  
移玉光顧

廣濟堂中西藥行  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613  
VANCOUVER 4. B. C.

跌打外科  
跌打必止藥水，每樽一元，此水香能治一切瘡癤，疥癬，濕氣，水濕，腳趾腫痛，尤為特效。一經施用，快過打針也。照常服用，如蒙光顧特別歡迎。司理 杜宜啟

專辦大宗  
中國製男女衣  
愛爾蘭及水松衣  
雙面呢及毛呢衣  
雜貨應有盡有  
歡迎各界光臨

精造  
各款小衫褲  
精造西裝  
女衫褲  
身棉布茶巾  
床布枕套毛巾  
特大貨價

強華公司  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
四三一號 哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

金源利興記  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C.  
PHONE MA 5743

金清芳水  
生晒荔枝  
到糖薑沙田

新世界旅館  
NEW WORLD ROOMS  
176 Pender St. E. Tel. MU.1-9935  
Vancouver, B.C.

重新廣告  
本旅館新入接手營業大加改良煥然一新，新開通車，環境優美，清潔衛生，水電設備，招待妥當，本旅館備有光顧特別歡迎。

伯影相館  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4578  
Vancouver, B. C.

本館影相家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘禮服

HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064

新亞飯店  
出入利便  
房舍通爽  
沐浴清潔  
日夜供應  
招呼週到  
備有光顧  
格外歡迎  
司理 張法明 敬啟

堅利會辦到國語奇氏  
生髮水，皮膚膏總代理

會辦到國語奇氏  
生髮水，皮膚膏總代理  
奇氏生髮水，皮膚膏，各種化妝品，批發零售，一律歡迎。地址：Vancouver, B.C. MU. 3-3933

葉求錦  
Dr. K. G. Yip Phone: Off. MU. 1-1716  
536 Main St. Res. HE. 3-3103

龔邦耀  
Dr. E. B. Gung Phone: Off. MU. 1-8510  
193 E. Hastings Res. EM. 7017

趙社鴻  
Dr. F. S. Chu Phone: Off. MU. 3-2053  
16 E. Hastings Res. WA. 2-8211

陳繼堯  
Dr. G. H. Chan Phone: Off. MU. 4-2824  
628 Main St. Res. CH. 7744

梁楚魂  
Dr. S. W. Leung Phone: Off. MU. 4-4934  
426 Main St. Res. CH. 7744

黃永源  
Dr. W. Y. Wong Phone: Off. MU. 1-4709  
221 Main St. Res. CE. 8338

陳因  
Dr. Theo. Y. Chang Phone: Off. MU. 5-7516  
193 E. Hastings St. Res. KE. 7784-L

周亮英  
Dr. L. Ying Chou Phone: Off. CE. 0911  
1541 West Broadway Res. CH. 8626

黃文雄  
Dr. Jock Wong Phone: Off. MU. 3-5230  
193 E. Hastings St. HE 4-7741

徐鐸權  
Dr. Dodd Q. Chu 4695 Kngsway  
Suite 4, S. Burnaby Res. HE. 3-6783  
Phone: Off. HE. 3-0545

黃文英  
Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway  
Phone: Off. EM. 2618 Res. KE. 9776

勞左治  
Dr. George Loh Phone: MU. 3-6128  
802 E. Hastings St. Day & Night

李達宸  
Dr. D. S. Lee Phone: Off. MU. 1-7059  
193 E. Hastings St. Suite 101

吳順才  
Dr. Chye S. Goh 501 Main St.  
Phone: Off. MU. 5-6302 Suite 5

馬開錫電器行  
1301 S. 45th Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813

專售及修理各種家庭電具各國名牌

最新新辦到長壽唱片  
美聲公司出品 每張四元半  
恨不相逢未嫁時 芳華芬香串天  
鳳嬌投水 吳君山 吳君山 吳君山  
斷腸 吳君山 吳君山 吳君山  
太子下漁舟 吳君山 吳君山 吳君山  
娛樂公司出品 每張四元半  
牡丹亭驚夢 吳君山 吳君山 吳君山  
夫買妻兒 吳君山 吳君山 吳君山  
新白金龍 吳君山 吳君山 吳君山  
鴛鴦淚 吳君山 吳君山 吳君山  
苦鳳鴛鴦 吳君山 吳君山 吳君山  
音樂片：  
漢宮秋月 孔雀開屏 蝴蝶曲 醉月 柳絮驚 出谷黃鸝  
落葉風聲 凱旋 狂歡 醉月 柳絮驚 出谷黃鸝  
連環扣 柳絮驚 醉月 柳絮驚 出谷黃鸝  
外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全

裝各種電火煤氣熱水爐工程



THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Pressmen's Association Publishers Ltd.

### (改)(詩)(趣)(話)

**▲奇難雜症**

有一個人對於詩理很有研究，他能夠把肥瘦、通化、於是皆皆行。他覺得此詩：清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂，借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。太靈了，他主張對去每句頭上二字，而成五言詩：

時節雨紛紛，行人欲斷魂，酒家何處有，遙指杏花村。

這樣不但意義相同，而且字句簡潔得多了。

有一個人寫了一首頗為得意的五言詩，向詩友請教：

久旱逢甘雨，他鄉遇故知，洞房花燭夜，金榜掛名時。

他聽後，覺得詩意太弱，應該加強，於是改寫：

十年久旱逢甘雨，萬里他鄉遇故知，富貴洞房花燭夜，少年金榜掛名時。

這有一個人將自己的大作送到詩友那兒去請教。這一次可就難倒了這位名詩了。這首詩，是如此的：

李翁詩一首，題曰：我心，

夜裏金銀假，肉項金銀假。

詩友與詩人開了一次小組會議，作詩的人解釋詩的來源：「我家後花園有一座亭子，亭子裏面掛了一幅描寫春天風景的圖畫，在圖畫的一個角落裏有一顆孤竹。我已久有心把它做一支笛子來吹吹，前些時二嫂生日，二哥送了一隻銀金的銀子做禮物。『況』就是二兄之妻的簡稱。我們詩人自然是求用字之簡潔。上星期我太太生日，我送了十幾十的赤金銀子，她覺得這數目在頭上，『賜』即是一內人的頭項的簡潔字。所以這首詩是我個人的行及地事詩，但很少人懂，所以將來向詩友請教。」

詩友聽了這首詩後，沉吟道：「閣下這首詩確有獨到之處。容我細加考慮後再下結論。兩天後這位詩人接到詩友的來信，在他的大作後添了四個字：「奇難雜症」。

### 動物談趣

**★河皮鼠**

「河皮鼠」，相信有許多人都聽見過。牠的形狀有點像狗，牠的毛色，在早期的西班牙一個探險家在南美洲發現了這種動物，就把它叫做「獺」，「河皮鼠」的名字，是後來才確定的。

「河皮鼠」是一種非常兇悍的動物，爪是十分銳利的，還有一些鬚鬚，這些鬚鬚長得很長，但是，那並非像人髮一樣，鬚鬚是毫無作用的，而河皮鼠却往往利用這些鬚鬚去推定各種幼小的動物。牠們說河皮鼠的鬚鬚，就是牠們在並不飢餓的時候，牠們也要去殺害那些小動物，這是一來，當牠們把一些小動物殺死後而無法吃時，牠們便得這些小動物屍體在曠野上，那也不願的跑了。不過，幸而牠們的主要食物並不是肉類，而是各種果菜之屬，吃肉不過是偶一試之而已。

有一種很奇怪的現象，不過是體重或壽命，雌性河皮鼠要比雄性的為強，牠們的體重通常在二十二至二十五磅之間，雄性的體重則比雌性的平均重五磅，說到壽命方面，雌性河皮鼠比雄性的壽命短一倍。那就是說，雌性河皮鼠的壽命平均有八歲，而雄性的壽命則祇有三二年吧。

河皮鼠是一種哺乳動物，當一隻雌性的河皮鼠懷孕後，要待一百二十七至一百三十二天的時間，才告產，牠們每胎的數量不一，大概來說多由三至十頭。說到小河皮鼠，牠們真是十分聰明的，牠們脫離母體後，馬上就能自己活動了，牠們不需要母親的教導，就在水上游泳，不獨如此，而且速度很快呢。

河皮鼠大概每四個月就生產一次，這也就是說，當牠們產下幼鼠時，雌鼠再次交配，雌鼠馬上又懷孕了，因此牠們產後似乎永遠是懷著胎兒呢。幼鼠大概在七八個月後便斷乳了，之後，牠們就自動出外覓食了。

一般農民都說河皮鼠當做一種有害的動物，而事實上牠確是如此，因為牠們要奪取農民的糧食及農作物。這種動物目前已在美洲洲的許多地方，多產出在密西沙比河附近，其餘新墨西哥，亞利桑那和加拿大西部等若干地區也有出產，不過，數量是少得可憐了。

### 去皺新藥

這是女性的喜訊，從今之後，她們不必愁眉苦臉，滿面皺紋了。因為一種新藥已發明，三個星期可把面上皺紋消除。不過，費用不輕，如要將面部皮膚變成嬰兒般嫩滑，得付六百五十磅代價。此外，還有一種自洗的藥方，費用少一點。先用一種特製的藥油把面部洗去，再抹上青春泉水做的藥膏，一小時後把它洗去，一連十天，細紋大減。

### 笑話連篇

某記者參加城中一個人九十九歲生日慶賀。他聽那老人說：「我一生希望用今日我回來看看你的百歲大壽」。老人接過酒，把記者由頭到腳看了一遍，說：「你比我還健康，為什麼會說這話呢？」

「醫生，一個身體瘦弱的人，怎麼能活到九十九歲呢？」

「那要看人，我每次看他那時候，都覺得他活得很快。怎麼？」

「把他的眼睛睜開了，看他完全看不見你，不就成了嗎？」

「在樓上還有青年男女到底怎麼麼鬼呀，長久以來，多聽不到他們的意見了。」

「他們正在做著一種相等的好事！」

他問著女子是誰的兒子，女子想著他是世界上難得的男性。

### 少林重五拳

外家拳術，源出少林，後則分門別戶，各樹一幟，且由人之嗜好力量，及所居之地位不同關係，愈愈愈速，如南人之勇於拳，即習技擊手法，北人之力於拳，則專習硬手法，源雖出於一師，久而各異，此拳術分支之起源也。

少林拳之發端，據傳始自達摩之易筋經，始不遠莊嚴，練體之用，人若習此，久之則氣貫神清，不難而自健。後少林僧習之，以主要手法有五，有龍、虎、豹、鶴、鷹，名曰五拳。此五拳之創，乃由白玉拳始，金元時，白玉拳被送入山，經少林僧習，細心研究，融匯貫通，由達摩之羅漢十八手，而增至一百二十八手，於此一百二十八手法中，再仿佛陀五禽圖而成，在白氏之意，謂人之一身，精力氣骨神，皆須加強鍛煉，使互相有用，始方上乘，蓋精不練不固，力不練不強，氣不練不聚，骨不練不堅，神不練不靈，五拳即可以練精養神實力之法也。故創此五拳，使內外兼修，而達於化境也。

龍拳練神，練習之時，須須用外功，惟須時中復氣，使注丹田，而練身。兩臂則沉靜不動，使手心心足心與方寸相印，此所謂五心相印者，如此練法，功成之時竟如神龍行空，靈活自在矣。

虎拳練骨，骨之在於身體，若仿之位而練，骨若不堅，則氣力自無所施，故必用虎拳以練之，練時雖運足全身之氣，使腰背挺直，臂腿平直，威力尤強，起落有勢，兩手作虎爪之狀，有如猛虎出山之勢。豹拳練力，豹之為物，其身體之強健，與形狀之威武，皆不及虎，而力則過之，且腰背強壯於虎，故練於腰，以之練力，最為合宜，練習時，務兩手緊握，五指如鐵爪，全身宜用短馬為起，而鼓其力於全身。

### 己亥新歲懷感

念一居士

歲律頻催百感生，那堪夢夢不尋情。紅梅夢醒春華色，火樹無邊夜半聲。行樂及時興興興，反成何日復神家。巡遊處處感榮華，救國還須協力爭。

且把瀟瀟漫約新，須言爆竹連聲發。湯湯更更新句，華華應應奉命心。萬里思歸寄不得，衆生劫運未歸沉。買羊言海流流，時局肯甘亡國者。

### 次韻新歲懷感

黃劍心

更羨荷荷淑氣生，年年除夕費痴情。吳歌色色迷人夢，故國煙煙隔月明。豈有空餘能復土，已無餘淚可揮京。休云劫運前前定，記取成城志志堅。

其一

逆旅生涯苦萬般，萬方多難難相侵。三年負約難堪望，廿載飄零碎客心。嶺北風光先與昔，江南消息久銷沉。空教哀怨隨流水，國病豈堪下疢疢。

其二

黃影難離先生，藝苑超羣。其作品參加展覽，曾數度榮獲冠軍。昨幸承先生不棄，蒙余相照，並獲作通文詩，插入鏡中。其相甚佳，幸無以酬答。茲謹述其以誌謝。

其一

黃影已創藝苑，影術超羣。其作品參加展覽，曾數度榮獲冠軍。昨幸承先生不棄，蒙余相照，並獲作通文詩，插入鏡中。其相甚佳，幸無以酬答。茲謹述其以誌謝。

其二

黃影已創藝苑，影術超羣。其作品參加展覽，曾數度榮獲冠軍。昨幸承先生不棄，蒙余相照，並獲作通文詩，插入鏡中。其相甚佳，幸無以酬答。茲謹述其以誌謝。

**MY BANK**

**BANK OF MONTREAL**

借債能助營業否

若汝宜一低廉之借項以展開生意或改革之能力還債滿地可銀行可以幫助汝

生銀是本行之營業，請爾與就近司理商量，無論何等堅固營業計劃，他必樂意在可能範圍助汝。

滿地可銀行與加國各界人士接洽已有百三十年矣。

**OWL DRUG CO**

舖材藥路渡

精製大帮

精製大帮

精製大帮

**Empire Drug Store**

Carrall & Cordova Sts.

Vancouver, B.C.

Phone PA. 4934

精神及魄力

是汝所應得

此藥丸能補益精神安眠及防傷寒令汝精神爽快。每盒百粒五元。請向本行或各藥房。

**改換新電話**

MU 1-2388

MU 1-2389

**FOG HUNG CO. LTD.**

179 Pender St. E.

Vancouver 4, B.C.

**ARMSTRONG & CO**

104 Dunlavy Ave. MU 4-0515

VANCOUVER 4, B.C.

十足金銀首飾各大小鐘錶

眼鏡 鐘錶

44 Columbia Ave. Multani's

Vancouver, B.C.

**天生堂**

HING SANG HONG

377 Powell St. 電話 MU 1-4476

Vancouver, B.C. Canada

**育器與奮丸**

一打八元五角 每架拾五元

育器丸 一打五元 每架拾五元

奮丸 一打五元 每架拾五元

育器丸 一打五元 每架拾五元

奮丸 一打五元 每架拾五元

育器丸 一打五元 每架拾五元

奮丸 一打五元 每架拾五元

**B.C. COLLATERAL**

77 E. HASTINGS ST.

**當**

本公司有鑽石、銀器、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。現備有現款青年。在本公司修飾鐘錶。廣告。有意者請向本公司洽談。

地址：東街七十七號卑詩律師樓廣告

**永隆雜貨公司**

Wing Lung Co.

142 E. Pender St.

Phone MU1-1734

VANCOUVER, B.C.

新辦到大帮

大肥金錢龜

瓜菜登市

本埠合時

瓜菜登市

兼精製

臘腸

**利華草藥有限公司**

Heatley Trading Co. Ltd.

71 East Pender St.

Vancouver, B.C.

Phone MU5-5785

各種香煙 雜貨 批發

大小光顧 一律歡迎

地址在金利源與禮右鄰

**New Chungking Restaurant**

178 East Pender St.

Vancouver 4, B.C.

MU3-1734

新重慶酒家

雲城頂瓜瓜

食量最寬大

廚師最易牙

大適愛小的

隨時可應留

男女皆稱讚呀

請來幫幫吓



省議會昨討論

三埠渡船停航
省議會昨討論三埠渡船停航問題，由交通部長...

泛美航空公司

減收旅費計劃
泛美航空公司宣佈減收旅費計劃，以吸引更多旅客...

加拿大擬設法

打破東西區局
加拿大擬設法打破東西區局，促進全國經濟發展...

訃告

先考... 訃告
先考... 訃告... 訃告...

哀謝

哀謝
哀謝... 哀謝... 哀謝...

代東

謹訂二月十五日正午為本分部舉行慶祝
成立第四十週年紀念典禮...

代東

謹訂二月十六日午後一時舉行成立第卅
八週年紀念典禮...

代東

雲埠民星閱書報社同人鞠躬
民國四十八年職員表

樂觀戲院
「閃電戀愛」
「甜姐兒」

女中醫黎達民
上海醫學學院畢業...

沙市加寸中華會館
民國四十八年職員表

住屋出賣
柏文出賣
雜貨舖出賣

活活百貨公司
Woodward's
本公司專售家庭用具...

樓連生意出賣
柏文出賣
雜貨舖出賣

亞東旅社
TUNG AH ROOMS
121 E. PENDER ST.

大公義學校董會職員
一九五九年

五個大房柏文招租
最近特備一新五個大房之外...

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.

CHINESE HERBS
Empire Hotel Room 24
491 Columbia St.

大公義學校董會職員
一九五九年

亞東旅社
TUNG AH ROOMS
121 E. PENDER ST.

